

Picul gjornâl dai fruts

SCUELE PRIMARIE di PANTIANINS

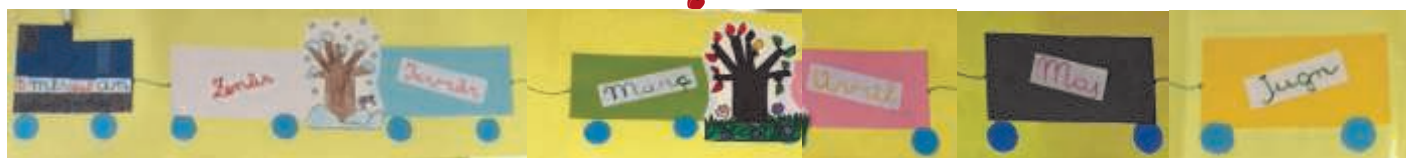


JUGN 2016

2015 - 2016

UN AN PAR FURLAN INTE
SCUELE DI PANTIANINS

UN ANNO IN FRIULANO NELLA
SCUOLA DI PANTIANICCO



Un altri an al è passât svelt come un treno e nô o sin tornâts par condividi lis nestris esperiencis di scuele cun ducj voaltris. Ogni vagon al è cjamât di storiis, ricercjis, intervistis, fotos, dissens ... che noaltris o vin realizât ancje par furlan.

E cumò disfueât e cjalait il nestri "Picul gjornâl" e sperìn che us dedi grandis emozions.

Un altro anno è passato veloce come un treno e noi siamo tornati per condividere le nostre esperienze scolastiche con tutti voi.

Ogni vagone è carico di storie, ricerche, interviste, foto, disegni... che noi abbiamo realizzato anche in friulano.

E adesso sfogliate e guardate il nostro "piccolo giornale" e speriamo vi dia grandi emozioni.



**BUINE
LETURE !**



**BUONA
LETTURA!**



Comune di
Mereto di Tomba

I fruts di PRIME e Betti, il cuninut goloson !

Betti al jere un cuninut che al mangjave continuât caramelis, patatinis, sclopetis e mirindinis. Al jere une vore grues e nol rivave a cori. Une dì zuiant a platâsi al reste incjastrât inte buse di un arbul, par trê dîs; al jere avilît e malcontent.

Il so amî jeur che si clamave Giù lu compagne a Gustolandia, un paîs dulà che a vivevin dutis lis robis di mangjâ. Ognidun di lôr al spiegave parcè che al jere impuartant mangjâlu.

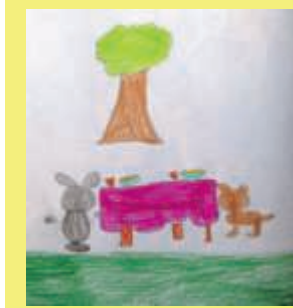
A àn cjatât formadi, che al steve cirint i sôî amîs spaghets e pomodoro. Formadi al spieghe a Betti che lui al jere siôr di calci e che al faseve ben ai vues e al judave a cressi sans e plens di energjie.

Betti al mangje un plat di spaghets cul pomodoro e il formadi. Ce delizie! Si sint passût e plen di energjie.

Betti al capis che mangjânt robis sanis si stave ben e si podeve cori e zuîâ. Dî che dî no si è plui jemplât di dolçs e patatinis e si sint fuart come un leon.

Il so mangjâ preferît al reste simpri il formadi, tant impuartant pe so alimentazion.

La storie e je finide



Lis SECONDIS in gjite a l'isule de Cona

Nô fruts di seconde, insieme cui piçui di prime, tal mêś di mai o sin las in gjite a l'isule de Cone. O sin partîs di Pantianins e, dilung la trate, sentâs su la coriere a doi plans, o vin podût rimirâ il paisaç. O vin traversat dute le planure furlane e discuviergiût cjamps, orts, vignai, broilis e povolades. Pôc prime di rivâ, o sin passâs ancje sore il flum Lisunç.

Dilung la gjite o vin podût viodi di dongje i nêmai e dutes les bèsties ca vivin in te lagune, che tiare umide dulà che il flum Lisunç si bute tal mâr.

Dai osservatorîs si podeve cjâlâ tantis speciis di uciei: i *cavalîrs d'Italie*, cun lis talpis lungjis e rossis; i mascjos di *mazorîn* cul cjâf verd e la ponte des alis blu; i *uciei bieî verds (gruccioni)* cun plumis di plui colôrs; *ocjes salvadies, cignos, paletes (mestoloni)* e tancj altris.....

Ma i nêmai che nus an colmenâts di curiosetât a son i cjavai di raze *Camargue*, originaris de France. A corin libars te Risierve, ma, seben che son svelts, o sin rivâts istess a fanus dâ, di un di lôr, une interviste....fantastiche.

I vin domandât: - **Cemut mai setu vignût a stâ ca di nô?** -

E lui: - O soi vignût a chi parcè che o vevi savût che, in te Isule de Cone, lis cjanis garganis e lis jerbis di palûd a menin une vore, e sicome mi plasin tant e o soi parfin golôs, ca o puês mangjanti trop co vuei e cussì us judi ancje a tignî nêtt chest ambient umid! -

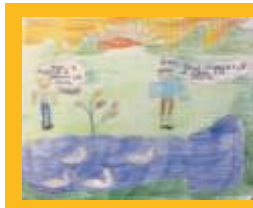
- **Par te, ce vuelial di jessi libars?** -

- Par me, al vuel di vivi a contat cu le nature, cori cui mei amîs dut il dì e gjoldimi le vite! -



La nassite dal FRIÛL contade dai fruts di TIERCE

Chest an, il mês di Otubar, o vin let une liende sù cemût che al è nassût il Friûl. Secont la conte il Signôr daspò vê creât il mont, si jere cjatât inte so farie un tic di materiâl, un pôc di dut. Al decît di meti dongje ducj chei vanzums e di cumbinâ une gnove tiere. Cussì al è nassût il Friûl, un sîl che nol à dut, ma un tic di dut. Lis monts a spice, i flums e lis lagunis, il mâr cui pes e i cocâi. La storie nus à plasût cussì tant che o vin fat ancje il dissen.



Il sfuei al conte

Il mês di Mai invezit o vin inventât une storie sul sfuei, il lâc che ogni paîs de Basse al veve al timp dei nestris bis nonos, dulà che la int e leve a cjoli la aghe par lavâ, dâ di bevi a lis bestiis e bagnâ l'ort. O vin scuviert che il sfuei al jere une vorone impuartant pe vite di dut il paîs.

Lis CUINTIS e le toponomastiche: i nons dai nestris paîs

I nons dai lûcs àn cetant originis une vore antighis, che a pein la gjeografie a la storie. I nons dai paîs dai nestris Comuns e àn pal

plui originis latinis, fintremai cualchidun dai nons dai soldâts o dai funzionarîs dal Imperi roman a cui erin stâts destinâts porzions di teritori, come compens dal lôr servizi. Chescj toponimos si clamin prediai. I risultâts de ricercje son stâts sintetizâts di nò di cuinte in te tabele ca ven dopo.

NON PAR TALIAN	NON PAR FURLAN	NON ANTÏC	comparis dal	derive da
Mereto di Tomba	Merêt di Tombe	Melleretum de Tomba	1296	Dalla parola latina <i>melaretum</i> (campo di mele) da <i>malum</i> o <i>melum</i> mela
Pantianicco	Pantianins	Patianum Pantianis Pantianicum	963 1150 1175	dal nome del soldato romano Pantilius. Questo è un toponimo prediale .
Plasencis	Plasencis	Plasenza, poi Placentia	1272	prediale, dal nome di una donna romana, Placentia
Tomba	Tombe	Tumullum Terre	1174	parola latina: tumba
Basiliano	Basilian	Basilianum Pasegliano de Pasillano Sclavanech Pasian dai Sclâfs	1072 1268 1301 1900	dal latino <i>basilica</i> = chiesa, che a sua volta deriva dalla parola greca <i>basilichè</i> = casa del re Pasian Schiavonesco da <i>sclâfs</i> = slavi
Variano	Varian	Varianum		prediale, dal nome del romano Varius
Basagliapenta	Basepente / Vise-pente	Basagliapenta Villa Basilice Picte	1229 1538	stessa radice di Basiliano = paese della chiesa dipinta
San Marco	Sant Marc			dal nome dell'evangelista San Marco
Savalons	Savalons	In Savalons	1290	dalla parola latina <i>sàbulum</i> - sabbia
Vissandone	Vissandon	Vissandon In Vicandono	1268 1275	dal vocabolo latino <i>vicus</i> -paese
Variano	Varian	Varianum	1000	prediale, da un uomo romano di nome Varius
Blessano	Blessan	Blesan	1275	prediale, da un uomo chiamato Blexius
Orgnano	Orgnan	Orgnani	1222	prediale, da Oremus o forse Orenianus
Villaorba	Vilevuarbe	Vilevuarbe	1161	dal latino <i>villa</i> - villaggio (o piccolo podere con casetta per i mezzadri) + <i>orbus</i> - misero, povero
Beano	Bean	Villa Belliani	1150	prediale, da Bellius, con il suo podere Bellianus

La CUARTE e lis Aganis

Nô fruts di classe cuarte o vin scuviert ce che a son lis Aganis. A jerin des fadis che a vivevin intai crets e tai landris dongje dai flums. A jerin bielis, cui cjavei clârs e luncs e i pîts cui talons par devant e i dêts voltâts par daûr. Par solit a jerin buinis cui oms, ma se chescj lis imbroiavin lôr si svindicavin di brut. O vin pensât di inventâ une storie su chestis feminis misteriosis.

O vin immaginât che intun paîs dongje dal Tiliment une Agane e ves regalât a un zovin puar un seglot plen di aur. Ma scuviert l'aiût ducj intal paîs a levin a domandâ aur a lis Aganis ancje se no vevin bisugne. Lis fadis cussì, a decidin di svindicâsi dai umans copant ducj i zovins dal paîs, ma par fortune, un di lôr al capis che la colpe de vendete e je dai oms e al fâs in mût di disberdeâ la situazion e fâ la pâs cu lis Aganis.



Il trazionâl lunari des cuintes, chest an al è a teme gastronomic, e al à cjapât par bon cualchi idee di aprofondiment relatîf a la storie, a lis tradizions e a lis variantis linguistiche des svariadis zonis de nestre region, rapresentadis mediant di pitances tipiche. La tradizion de tiere furlane, caraterizade di domi-

Lis CUINTIS e presentin: “SAPERI E SAPORI”

nazions di popui invasôrs, di periodis di cjaristie e di parts di teritori avâr di risorse, à puartât a la creazion di pitances – daspò restades in te tradizion – ca savevin sfrutâ les scjarses risorse a disposizion. Segn dal passaç di popui diferents – o dal lôr inflûs come dominatôrs – e jè restade in te lenghe, in tai toponims, come te cusine e te tradizion. Chistes variantes in te culture locâl, oltri che la varietât di paisaços e ambients presints in region, nus àn permetût di dividi chiste ultime in plui zonis, di cui son stadi sielzudis e studiadis 12, une par ogni mêse da l'an.

La fase di elaborazion à coinvolzût ducj i scuclârs fin dai prins dis di scuele, e ancje cualchi gjenitôr che al à procurât



Ve ca une da lis fotos: il fonts a jè une vecje cjartine gjeografiche, il plat al è di carton cuviert e piturât, il mangjâ al è stât realizât cun cjarte igjieniche e cole, modelade e piturade; dome la brovade e jè di lane.

un pôcs di materiali doprâts.

Il lunari al è stât publicât mediant il contribût de Pro Loco di Pantianins e dal Grup dai Gjenitôrs.

Al è un lavôr une vore interessant e istrutîf che al vignarà inzornât e riproponût il prossim an in ocasion dal piçul marcjat di Nadâl a pro des scuclis di Merêt di Tombe. I fantats des cuintis us consein di prenotâ une copie daurman!

REDAZION

Ideazion e coordinament:

Mestris Genny e Giulia

Argoments e tescj:

Lis mestris di furlan
Antonella, Daniela, Giulia,
Meri e Gianna

Ringraciaments:

Graciis di ♥ al Preside Maurizio Driol, a Francesco Altan par la vignete di repertori, ae Biblioteche dal Comun di Merêt di Tombe, a la mestre Mara par vê colaborât a lis traduzions, a lis mestris, e ai famôs fruts de Scuele Primarie di Pantianins

Un ringraziament particolâr ae Aministrazion Comunâl di Merêt di Tombe e ae Associazion Culturâl “Qui Pantianicco” par vê sostignût la stampe a colôrs.

**Mandi a ducj ...
... e buinis vacancis!**

